

**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
11 December 2012
Russian
Original: English

**Комитет по экономическим, социальным
и культурным правам****Заключительные замечания Комитета по
экономическим, социальным и культурным правам
по объединенным четвертому и пятому докладам
Болгарии, принятые Комитетом на его сорок девятой
сессии (12–30 ноября 2012 года)**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел объединенные четвертый и пятый доклады Болгарии об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/BGR/4-5) на своих 41-м и 42-м заседаниях (E/C.12/2012/SR.41-42), состоявшихся 20 ноября 2012 года, и принял на своем 58-м заседании, состоявшемся 30 ноября 2012 года, следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление Болгарией объединенных четвертого и пятого периодических докладов, подготовленных в соответствии с разработанными Комитетом руководящими принципами представления докладов и описывающих меры, которые были приняты государством-участником в целях осуществления рекомендаций, сформулированных Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях. Кроме того, Комитет с удовлетворением отмечает представленные ему подробные письменные ответы на его перечень вопросов (E/C.12/BGR/Q/4-5/Add.1) и приветствует конструктивный диалог, проведенный высоко поставленной делегацией государства-участника, в состав которой вошли представители различных министерств.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих договоров:

- а) Конвенции о правах инвалидов, 26 января 2012 года;
- б) Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в 2006 году;



с) Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (2001 год);

д) Конвенций МОТ № 177 (1996 год) о надомном труде и № 161 (1985 год) о службах гигиены труда и Конвенции о труде в морском судоходстве (2006 год).

4. Комитет с удовлетворением отмечает усилия государства-участника по поощрению осуществления экономических, социальных и культурных прав, в частности:

а) создание Национального совета по интеграции в общество инвалидов в 2004 году;

б) принятие Закона о борьбе с торговлей людьми в 2003 году и создание Национальной комиссии по борьбе с торговлей людьми;

с) внесение поправок в Закон о здравоохранении в 2012 году с целью запрета курения в общественных помещениях и в некоторых местах на улице.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет с сожалением отмечает, что на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах по-прежнему редко ссылаются в национальных судах, в том числе по причине ограниченного осведомления о Пакте среди судей, адвокатов и прокуроров.

Комитет рекомендует государству-участнику повысить эффективность программ обучения по правам человека, с тем чтобы обеспечить улучшение знаний, информированности и применения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в частности среди работников судебной системы, сотрудников правоприменительных органов и других субъектов, отвечающих за осуществление Пакта. Комитет также обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 9 (1998) о применении Пакта во внутреннем праве.

6. Комитет с озабоченностью отмечает, что Омбудсмен и Комиссия по защите от дискриминации как национальные правозащитные учреждения не в полной мере соответствуют принципам, касающимся статуса национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека (Парижские принципы).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, с тем чтобы деятельность Омбудсмена и Комиссии по защите от дискриминации полностью соответствовала Парижским принципам. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить всесторонний охват экономических, социальных и культурных прав мандатом двух национальных правозащитных учреждений и выделить им ресурсы, необходимые для эффективного функционирования.

7. Комитет обеспокоен тем, что представители меньшинств, в частности рома и турки, по-прежнему подвергаются повсеместной дискриминации в таких областях, как образование, занятость, здравоохранение и жилье (статьи 2, 6, 11, 12 и 13).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее прилагать усилия, направленные на искоренение любых форм дискриминации в отношении проживающих на его территории меньшинств, в частности рома и турок, ясно и официально заявив, что оно не будет мириться ни с какой формой дискриминации или насилия в отношении лиц на основании их национального или этнического происхождения и поощряя участие всего населения в этом процессе. Государству-участнику также следует гарантировать доступ всех лиц к занятости, образованию, достаточному жилищу и услугам в области здравоохранения и следует обеспечить проведение исследований, уголовное преследование и наказание всех актов дискриминации или насилия, мотивированных национальной или этнической принадлежностью жертвы. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 20 (2009) о недискриминации в области экономических, социальных и культурных прав.

8. Комитет выражает обеспокоенность по поводу укоренившихся в обществе стереотипов в отношении гендерных ролей, их негативного воздействия на осуществление женщинами своих экономических, социальных и культурных прав. Комитет также обеспокоен гендерным неравенством в сферах образования и занятости и выражает сожаление по поводу отсутствия конкретного законодательства об обеспечении равных возможностей женщин и мужчин (статья 3).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия, направленные на ликвидацию существующих в обществе стереотипов и предрассудков, касающихся гендерных ролей, в том числе путем проведения информационно-просветительских кампаний и улучшения гендерной сбалансированности в сфере преподавания дисциплин, в которых традиционно доминируют либо женщины, либо мужчины. Комитет также призывает государство-участник принять конкретное законодательство о равенстве между мужчинами и женщинами. Кроме того, он просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад статистические данные, дезагрегированные по полу, об участии в трудовой деятельности и фактической средней заработной плате в разбивке по родам занятий, секторам деятельности и уровню квалификации как в государственном, так и в частном секторе.

9. Комитет выражает обеспокоенность по поводу положения просителей убежища, которым не разрешают работать в течение первого года своего пребывания в государстве-участнике, и поэтому они получают только месячное пособие в соответствии с Законом о социальной помощи, что сильно ограничивает их доступ к правам, установленным в Пакте. Комитет также обеспокоен тем, что помощь, оказываемая недавно признанным беженцам, не дает им доступа к достаточному жилищу, питанию, одежде и образованию (статья 3).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять необходимые шаги, в частности изменить свое законодательство таким образом, чтобы срок ожидания разрешения на работу просителями убежища был менее года с момента прибытия в государство-участник. Государству-участнику также следует укрепить свою Национальную программу по интеграции беженцев на всей своей территории, в том числе посредством проведения языковых курсов, более адаптированных к потребностям малообеспеченных лиц, программ социальной ориентации и профессионального обучения, а также уделения особого внимания уязвимым лицам, включая престарелых лиц и инвалидов.

10. Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на ограничение детского труда действующим законодательством и на принятый государством-участником Национальный план действий по борьбе с наихудшими формами детского труда, защита детей в возрасте до 18 лет, работающих на себя, не гарантируется, а социально уязвимые дети, особенно дети из числа рома, все также привлекаются к вредному и эксплуататорскому труду, особенно в сельском хозяйстве и в промышленности, а также в качестве домашней прислуги. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием конкретных и свежих дезаггированных данных о детском труде (статьи 3 и 10).

Комитет рекомендует государству-участнику изучить ситуацию в области детского труда и безнадзорных детей, чтобы разработать конкретные стратегии по укреплению программ повышения информированности, предотвращения и помощи, в том числе посредством систематического сбора обновленных и дезаггированных данных с целью решения проблемы детского труда и безнадзорных детей. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное осуществление стандартов Международной организации труда (МОТ) о минимальном возрасте для устройства на работу, а также положения об использовании детей на опасных работах в соответствии с Конвенцией МОТ № 182 (1999) о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда.

11. Комитет обеспокоен, в частности в контексте экономического и финансового кризиса, недавним ростом показателей безработицы и долгосрочной безработицы, что негативно влияет на население государства-участника, особенно на молодежь, иммигрантов, рома и инвалидов, усугубляя их и без того уязвимое положение в нарушение прав, предусмотренных Пактом (пункты 2 и 6 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику укрепить свои программы и принять эффективные стратегии в целях сокращения показателей безработицы и постепенно обеспечить осуществление в полном объеме права на труд, не допуская какого-либо регресса в области защиты трудовых прав работников. Комитет рекомендует по-прежнему уделять приоритетное внимание осуществлению высококачественной профессиональной подготовки, в частности в случаях долгосрочной безработицы, с учетом потребностей отдельных лиц и групп из числа уязвимых и маргинализированных слоев населения. Кроме того, Комитет рекомендует разработать стратегии и планы действий в области занятости, направленные на улучшение положения в районах, в которых безработица носит наиболее острый характер. Комитет также просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе в форме таблиц ежегодные статистические данные об общей ситуации с занятостью в разбивке по полу, возрасту, гражданству, инвалидности и городским или сельским районам. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 18 (2005) о праве на труд. Комитет также обращает внимание государства-участника на свое открытое письмо от 16 мая 2012 года к государствам-участникам об экономических, социальных и культурных правах в контексте экономического и финансового кризиса.

12. Комитет обеспокоен тем, что минимальные размеры оплаты труда, пособия по безработице и пенсии, установленные в государстве-участнике, не соответствуют стоимости жизни и недостаточны для обеспечения достойного уровня жизни получателей этих выплат и их семей (статьи 7 и 9).

Комитет рекомендует государству-участнику создать эффективную систему индексации и регулярной корректировки минимальной заработной платы, пособий по безработице, пенсий и других выплат в порядке социальной помощи с учетом стоимости жизни и обеспечить, чтобы получатели этих выплат и их семьи могли иметь достойный уровень жизни.

13. Комитет обеспокоен ограничениями, налагаемыми в отношении права на забастовку для некоторых категорий гражданских служащих, включая управленческий персонал (статья 8).

Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в свое законодательство с целью обеспечения всем категориям гражданских служащих, включая управленческий персонал, их право на забастовку.

14. Комитет выражает озабоченность в связи с меньшим воздействием существующих планов и стратегий на детей-инвалидов, содержащихся в специализированных учреждениях, а также в связи с отсутствием служб, занимающихся подготовкой к интеграции в общество лиц, покидающих такие учреждения. Комитет также обеспокоен отсутствием четкости в отношении правового статуса и существующих альтернатив для не имеющих семьи детей, которые покидают специализированные учреждения (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить полноценную реализацию реформы системы попечения о детях по месту жительства с особым акцентом на интеграцию детей, покидающих специализированные учреждения, включая детей-инвалидов. Комитет рекомендует государству-участнику внести ясность в правовой статус не имеющих семьи детей, покидающих специализированные учреждения, и обеспечить их надлежащими услугами по замещению семьи и семейной поддержке, а также услугами на базе общин. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, прилагаемые к резолюции 64/142 Генеральной ассамблеи, и просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад дезаггрегированные по половой принадлежности, году, семейному положению и инвалидности данные о достигнутом прогрессе в области реинтеграции детей, покидающих специализированные учреждения.

15. Комитет озабочен сохранением высокого уровня бытового насилия, особенно насилия в отношении женщин. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что бытовое насилие по-прежнему не является отдельным преступлением, наказуемым в соответствии с уголовным правом, и лишь в редких случаях информация о таких делах доводится до сведения компетентных органов, с тем чтобы они возбудили уголовное преследование и наказали виновных (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику четко предусмотреть в своем Уголовном кодексе ответственность за все формы бытового насилия. Он рекомендует государству-участнику проводить по всей стране целенаправленные информационно-просветительские кампании, чтобы повысить степень осведомленности населения об ужасных последствиях бытового насилия, и обеспечивать систематическую подготовку должностных лиц местных органов власти, правоохранительных органов и полиции, а также социальных и медицинских работников по вопросам выявления и надлежащего консультирования жертв бытового насилия, в частности насилия в отношении женщин. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы обо

всех случаях бытового насилия сообщалось, по их факту проводилось расследование, возбуждалось уголовное дело и наказывались виновные.

16. Комитет обеспокоен текущим увеличением масштабов торговли людьми в государстве-участнике, несмотря на меры, принимаемые Национальной комиссией по борьбе с торговлей людьми, и осуществление Национальной программы предупреждения и противодействия торговле людьми и защиты жертв (статья 10).

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по повышению уровня осведомленности и по борьбе с торговлей людьми в сотрудничестве с соседними странами и посредством разработки эффективных программ, направленных на борьбу со всеми аспектами торговли людьми и сексуальной эксплуатации женщин и детей. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все лица, виновные в торговле людьми, привлекались к ответственности и несли соразмерное тяжести содеянного наказание, а жертвы торговли людьми имели доступ к услугам по реабилитации.

17. Комитет обеспокоен тем, что пары, проживающие без официально зарегистрированного брака, и статус детей, рожденных в таких союзах, не признаются и не защищаются законом. Комитет также обеспокоен тем, что однополые пары не имеют юридического признания и отсутствуют правовые рамки защиты прав таких пар (статьи 2 и 10).

Комитет рекомендует государству-участнику провести всесторонний обзор своего законодательства с целью обеспечения равенства де-юре между официально зарегистрированными и фактическими союзами, юридического признания однополых пар, регламентирования финансовых последствий таких взаимоотношений и гарантирования полной защиты прав детей, рожденных вне брака.

18. Комитет обеспокоен тем, что доля населения, живущего за чертой бедности в государстве-участнике, по-прежнему остается существенной и что эти показатели особенно высоки среди находящейся в наиболее неблагоприятном и маргинализованном положении части населения, в частности среди рома. Комитет также озабочен региональными различиями в этой связи (статья 11).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по борьбе с нищетой, в частности среди находящейся в наиболее неблагоприятном и маргинализованном положении части населения, в том числе среди рома, а также сократить региональные различия. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое заявление по вопросу о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/2001/10).

19. Комитет обеспокоен тем, что в государстве-участнике определенные категории населения, в частности находящиеся в наиболее неблагоприятном и маргинализованном положении, включая рома, по-прежнему не имеют доступа к достаточному жилищу. Он также особенно обеспокоен многочисленными принудительными выселениями, затрагивающими рома (статья 11).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить осуществление закона 2010 года, поощряющего строительство недорогого жилья, продолжить выполнение программы строительства социального жилья, уделяя приоритетное внимание при распределении такого жилья находящимся в неблагоприятном и маргинализованном положении группам населения, особенно рома. Комитет обращает внимание государства-участника на свое

замечание общего порядка № 4 (1991) о праве на достаточное жилище. Комитет также рекомендует государству-участнику предотвращать принудительные выселения рома без предварительного запроса их мнения и предложения им альтернативного размещения или компенсации. Кроме того, Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 7 (1997) о принудительных выселениях.

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу высоких показателей подростковой беременности, из-за чего девочки-подростки часто вынуждены бросать школу. Комитет также обеспокоен полученной информацией о высоком уровне младенческой и материнской смертности и отсутствием подробной информации о причинах этой проблемы (статьи 10 и 12).

Комитет призывает государство-участник активизировать усилия в целях предотвращения подростковой беременности и оказывать необходимую поддержку беременным девочкам-подросткам, включая осуществление мер, позволяющих им продолжать обучение. Комитет также настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья являлись доступными на практике для подростков и чтобы все беременные женщины и девочки имели доступ к специализированной медицинской помощи. Наконец, Комитет рекомендует государству-участнику тщательно изучить причины всех случаев материнской и младенческой смертности в целях разработки в этой связи конкретных и адаптированных стратегий.

21. Несмотря на представленную информацию о реформах, начало которых запланировано на январь 2013 года, Комитет по-прежнему обеспокоен трудностями, с которыми сталкиваются лица, живущие с ВИЧ/СПИДом и с болезнью Альцгеймера, в отношении доступа к лечению с использованием схем социальной защиты. В обоих случаях Комитет также выражает сожаление по поводу отсутствия информации о доступности соответствующего лечения и ухода (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры для обеспечения того, чтобы системы лечения и ухода существовали и были доступны для лиц, инфицированных ВИЧ/больных СПИДом, а также для лиц с болезнью Альцгеймера и чтобы указанное лечение реально покрывалось схемами социальной защиты.

22. Комитет с озабоченностью отмечает, что, несмотря на достижения государства-участника в области образования, сохраняется высокий уровень отсева из школ, особенно среди находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных групп населения. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что дети из числа рома и дети-инвалиды продолжают подвергаться сегрегации в системе школьного образования (статья 13).

Комитет рекомендует государству-участнику укрепить усилия по устранению экономических, социальных и культурных факторов, выявленных в качестве основных причин сохраняющихся высоких показателей отсева из школ. Комитет также рекомендует государству-участнику проводить кампании по повышению уровня осведомленности семей рома о важности образования и продолжать осуществление смежных инициатив, а также принимать меры по борьбе с сегрегацией в школах детей из числа рома и детей-инвалидов. В этой связи государству-участнику следует обеспечивать эффективное осуществление Закона о борьбе с дискриминацией и Закона о народном образовании и повышать уровень осведомленности преподавате-

лей и населения в целом об этих законах. Комитет также обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 13 (1999) о праве на образование.

23. Принимая во внимание признание "этнического многообразия" в статье 54 Конституции, Комитет обеспокоен отсутствием официального признания национальных меньшинств на территории государства-участника (статья 15) .

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность пересмотра его позиции в отношении официального признания национальных меньшинств в соответствии с Конституцией и официально признать необходимость защиты культурного разнообразия всех групп меньшинств в пределах юрисдикции государства-участника в соответствии с положениями статьи 15 Пакта. В этой связи Комитет обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 21 (2009) о праве каждого человека на участие в культурной жизни.

24. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность подписания и ратификации Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Комитет также призывает государство-участника рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

25. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества, в частности среди государственных должностных лиц, работников судебной системы и организаций гражданского общества, и проинформировать Комитет в своем следующем периодическом докладе о принятых для их выполнения мерах. Комитет также призывает государство-участник продолжать привлекать организации гражданского общества к процессу обсуждений, которые должны быть проведены на национальном уровне перед представлением следующего периодического доклада.

26. Комитет предлагает государству-участнику представить базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека.

27. Комитет просит государство-участник в соответствии с руководящими принципами, утвержденными Комитетом в 2008 году (E/C.12/2008/2), представить свой следующий периодический доклад к 30 ноября 2017 года.